

Zeitschrift: Entomo Helvetica : entomologische Zeitschrift der Schweiz
Herausgeber: Schweizerische Entomologische Gesellschaft
Band: 17 (2024)

Vorwort: Zum Geleit = Mot d'introduction =Prefazione
Autor: Neumeyer, Rainer

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Geleit

Ich freue mich ausserordentlich, die 17. Ausgabe von Entomo Helvetica vorstellen zu dürfen. Sie umfasst 31 Artikel, davon 16 französische (fr), 14 deutsche (dt) und einen italienischen (it). Hinzu kommen eine Buchbesprechung (fr), elf Jahresberichte (5 dt, 5 fr, 1 it), drei Exkursionsberichte (dt) und ein Nachruf (dt). Interessanterweise sind von 16 französischen Artikeln nicht weniger als 12 (75 %) Kurzberichte, während es von 14 deutschen Artikeln nur 4 (28.6 %) Kurzberichte sind.

Elf (35.5 %) von 31 Artikeln behandeln Käfer (Coleoptera), sieben (22.6 %) Hautflügler (Hymenoptera) und fünf (16.1 %) Fliegen oder Mücken (Diptera), während nur je ein (3.2 %) Artikel Schnabelkerfe (Hemiptera), Schmetterlinge (Lepidoptera), Libellen (Odonata), Heuschrecken (Orthoptera) und Köcherfliegen (Trichoptera) thematisiert. Nebst diesen 28 auf insgesamt 8 Insektenordnungen fokussierenden Beiträgen, betrachtet ein anderer drei Bestäubergruppen (Bienen, Schwebfliegen, Tagfalter) gleichzeitig. Die restlichen beiden Publikationen wagen den Blick über den Tellerrand, indem die eine von Spinnen (Araneae) handelt, die andere von Tausendfüsslern (Myriapoda).

Aus den Reihen der Redaktion wäre noch zu berichten, dass das deutschsprachige Team durch Esther Vogel und Sämi Schär verstärkt und auch verjüngt werden konnte, sodass es nun insgesamt sieben Personen umfasst. Demgegenüber verbleiben dem frankophonen Team nach dem Rücktritt unseres langjährigen Kollegen Laurent Juillerat im Moment nur noch vier Fachkräfte. Dies wiegt deshalb schwer, weil die frankophonen Beiträge die deutschsprachigen zahlenmässig nach wie vor übertreffen! Allerdings sind wir sehr zuversichtlich, bereits diesen Herbst zwei neue frankophone Redaktionskollegen in unserer Mitte begrüssen zu dürfen.

Rainer Neumeyer

Mot d'introduction

Je suis très heureux de vous présenter le 17^e volume d'Entomo Helvetica. Il comprend 31 articles, dont 16 en français, 14 en allemand et un en italien. A cela s'ajoute une analyse d'ouvrage, 11 rapports annuels des sociétés (5 en allemand, 5 en français, 1 en italien), trois rapports d'excursion et une nécrologie, ces derniers en allemand. Il est intéressant de noter que parmi les 16 articles en français, 12 (75 %) sont des notes brèves, alors que sur les 14 articles en allemand, seuls 4 (28.6 %) sont des notes brèves.

Onze (35.5 %) des 31 articles traitent des Coléoptères, sept (22.6 %) des Hyménoptères et cinq (16.1 %) des Diptères. Auxquels s'ajoutent cinq ordres illustrés chaque fois par un seul article (3.2 %) : les Hémiptères, les papillons (Lépidoptères), les libellules (Odonates), les Orthoptères et les phryganes (Trichoptères). En plus de ces 28 articles qui concernent huit ordres d'insectes, un autre évoque à lui seul trois groupes de pollinisateurs (abeilles, syrphes, papillons de jour). Les deux publications restantes ouvrent un horizon plus large sur les invertébrés, l'une traitant des araignées (Araneae), l'autre des mille-pattes (Myriapoda).

Du côté de la rédaction, on peut relever que le groupe des rédacteurs et rédactrices germanophones s'est renforcé et rajeuni avec l'arrivée d'Esther Vogel et de Sämi Schär, de sorte qu'il compte maintenant sept personnes. En revanche, avec le départ de Laurent Juillerat qui a collaboré pendant des années à la revue, l'équipe francophone ne comporte plus que quatre personnes. Cette situation conduit à un certain déséquilibre puisque les contributions en français continuent de dépasser en nombre les articles en allemand ! Nous avons toutefois bon espoir d'accueillir dès cet automne deux nouveaux collègues francophones au sein de notre rédaction.

Rainer Neumeyer (traduction : Anne Freitag)

Prefazione

Sono lieto di presentarvi il 17^o volume di Entomo Helvetica. Comprende 31 articoli, di cui 16 in francese, 14 in tedesco e uno in italiano. Vengono presentati anche una recensione di un libro, undici relazioni annuali di società (5 in tedesco, 5 in francese e 1 in italiano), tre relazioni di escursioni e un necrologio. È interessante notare che dei 16 articoli in francese ben 12 (75 %) sono note brevi, mentre dei 14 articoli in tedesco solo 4 (28,6 %) sono note brevi.

Undici (35,5 %) dei 31 articoli riguardano i coleotteri (Coleoptera), sette (22,6 %) gli imenotteri (Hymenoptera) e cinque (16,1 %) mosche o zanzare (Diptera). A questi si aggiungono cinque ordini ciascuno trattato da un solo articolo (3,2 %): gli emitteri (Hemiptera), le farfalle (Lepidoptera), le libellule

(Odonata), gli ortotteri (Orthoptera) e i tricotteri (Trichoptera). Oltre a questi 28 articoli, che coprono otto ordini di insetti, vi è un altro articolo che tratta contemporaneamente tre gruppi di impollinatori (api, sirfidi e farfalle). I restanti due articoli hanno invece una visione più ampia: uno è incentrato sui ragni (Araneae) e l'altro sui millepiedi (Myriapoda).

Per quanto riguarda i redattori, va segnalato che il team di lingua tedesca è stato rafforzato e ringiovanito con l'arrivo di Esther Vogel e Sāmi Schär, arrivando a un totale di sette persone. Invece, in seguito alle dimissioni di Laurent Juillerat, che ha lavorato molti anni per la rivista, il team francofono è attualmente ridotto a sole quattro persone. Questa situazione ha portato a un certo disequilibrio, poiché i contributi in lingua francese continuano a essere più numerosi degli articoli in lingua tedesca! Tuttavia, abbiamo buone speranze di poter accogliere due nuovi colleghi di lingua francese il prossimo autunno.

Rainer Neumeyer (traduzione: Bärbel Koch)